

REFERENCES

- Ahmed, A. (2020). *An Introduction to Syntax: A Coursebook for University Students*. University of Zawia.
- Arosyida, I. N. Z. (2022). *Category Shift Analysis in Translation from English into Indonesian on Short Story*. Thesis.
- Catford, J. C. (1965). *A Linguistic Theory of Translation* (Vol. 31). London: Oxford University Press.
- Creswell, J. W., Creswell, J. D. (2023). *Research Design: Qualitative, Quantitative, and Mixed Method Approaches* (6th ed). California: SAGE Publications.
- Crystal, D. (2008). *A Dictionary of Linguistics and Phonetics* (6th ed.). Oxford, UK: Blackwell Publishing.
- Crystal, D. (2010). *The Cambridge Encyclopedia of Language* (3rd Edition). Cambridge: Cambridge University Press.
- Díaz Cintas, J., & Remael, A. (2014). *Audiovisual Translation: Subtitling*. Routledge.
- Famularsih, S., (2020). *An Introduction to English Grammar*. Lembaga Penelitian dan Pengabdian kepada Masyarakat (LP2M) IAIN Salatiga.
- Fitria, T. N. (2020). Translation shift in English into Indonesian Subtitle of *Guzaarish* Movie. *Journal of Language and Literature*, 20(2), 307.
- Imanda, R. (2023). *The Translation Shift Analysis in the "LUCA" Movie* (Doctoral dissertation, UIN Ar-Raniry Banda Aceh).
- Khalaf, B. K. (2016). An Introduction to Subtitling: Challenges and Strategies. *International Journal of Comparative Literature and Translation Studies*, 3(1), 122-129.
- Larson, M. L. (1984). *Meaning-Based Translation: A Guide to Cross-Language Equivalence*. Lanham: University Press of America. Inc

- Machali, R. (2000). *Pedoman Bagi Penerjemah*. Jakarta: Grasindo.
- Mahsun. (2017). *Metode Penelitian Bahasa: Tahapan, Strategi, Metode dan Tekniknya*. Depok: PT Rajagrafindo Persada.
- Malik, A., & Chusni, M M. (2018). *Pengantar Statistika Pendidikan: Teori dan Aplikasi*. Yogyakarta. Deepublish.
- Muam, A., & Nugraha, C. D. (2021). *Pengantar penerjemahan*. UGM PRESS.
- Nelson, G., & Greenbaum, S. (2016). *An Introduction to English Grammar (4th ed.)*. Routledge.
- Newmark, P. (1988). *A Textbook of Translation*. UK: Prentice Hall International.
- Nida, E. A., & Taber, C. R. (1982). *The Theory and Practice of Translation*. Netherlands: Leiden: E. J. Brill.
- Noel, B. R. (2016). *Analysing Sentences: An Introduction to English Syntax (4th ed.)*. Routledge.
- Pérez-González, L. (2014). *Audiovisual Translation: Theories, Methods and Issues*. Routledge.
- Putra, P. P. (2021). *Teknik dan Ideologi Penerjemahan Bahasa Inggris (Teori dan Praktik)*. Samudra Biru.
- Ratna, A., & Suyudi, I. (2022). Category Shift Translation of Noun Phrase in the Cruella Movie Script and Its Translation. *International Journal of English and Applied Linguistics (IJEAL)*, 2(2), 245-254.
- Shuttleworth, M., & Cowie, M. (2014). *Dictionary of Translation Studies*. Routledge.
- Suherman, E & Sukjaya, Y. (1990). *Petunjuk Praktis Untuk Melaksanakan Evaluasi Pendidikan Matematika*. Bandung: Wijayakusumah.
- Tambunan, S. D. (2023). Category Shifts in Translating English Complex Noun Phrases in Ugly Love Novel into Indonesian. *Journal of Language and Literature*, 10(2), 110-11.